



## إدارة أيوا للتعليم

سن الرشد: إصدار الطالب

أكتوبر 2015

### أسئلة وأجوبة حول سن الرشد للشباب

يؤكد القانون الفيدرالي الذي يضمن حقك في التعليم الحكومي والمناسب والمجاني أن كل الحقوق التي تم تسجيلها لوالديك من خلال هذا القانون يتم نقلها إليك عند بلوغ سن 18 عامًا! تهانينا!

#### ماذا يعني هذا؟

فيما يلي بعض التوضيحات التي قد تساعدك في فهم ما المقصود بذلك. إذا كانت لديك أي استفسارات أخرى، ينبغي لك طرح الأسئلة على والديك أو معلمك أو أي شخص آخر يمكنه مساعدتك. وفقاً للقانون في ولاية أيوا، قد أصبحت مسؤولاً عن إجراءاتك عند بلوغ سن 18 عامًا، وتحصل على كل الحقوق المقدمة للمواطنين في أيوا. وإذا تزوجت أيضاً قبل بلوغ سن 18، فسيتم منحك أيضاً هذه الحقوق. **قانون تعليم الأفراد المعاقين المسمى بـ IDEA** عبارة عن قانون يضمن أنك تحصل على برنامج تعليمي لاستيفاء احتياجات التعليم الفريدة. وينص قانون IDEA على أنه عندما يصل الطالب إلى سن الرشد (تذكر أنه سن 18 عامًا في أيوا)، يتم نقل جميع الحقوق والمسؤوليات المقدمة للوالدين في قانون IDEA إلى الطالب.

#### ما الحقوق التي تمتلكها؟

أولاً، هذه هي الحقوق التي تم وضعها في القانون لتضمن حصول الطلاب ذوي الإعاقات على الفرصة للحصول على تعليم حكومي، مثل جميع الأطفال في بلدنا. وحتى تصل إلى سن 18 عامًا، يتم التعامل مع هذه الحقوق من خلال أولياء الأمور. وعند بلوغ سن 18 عامًا، تصبح هذه الحقوق خاصتك. وهذه هي الحقوق التي تؤكد أنك تحصل على تعليم حكومي مناسب. ويصبح على عاتقك مسؤولية تأكيد أن برنامجك التعليمي مناسب أم لا.

#### ما المقصود بالحق؟

الحق عبارة عن قدرة أو امتياز يتم تفويضه لشخص ما بشكل قانوني، مثل القدرة على توقيع عقد لشراء شيء ما أو امتياز للقيادة. وتعني كلمة "مفوض" بأنه يتم منحك القدرة أو الامتياز حتى تفقده. ويمكنك فقدان امتياز القيادة إذا كان لديك العديد من تذاكر المشاكل أو الحوادث وقد يتم سجب رخصتك. ويمكنك فقدان القدرة على توقيع عقد إذا وقعت على عقد ولم تنفذ الجزء الخاص بك (إجراء دفعة). الحقوق تأتي مرفقة مع المسؤوليات. وإذا كنت تمتلك الحق في القيادة، فسيعطى على عاتقك مسؤولية القيادة بأمان وضمن حدود القانون الذي يُطبق على السيارات. وفي سن الرشد (18 عامًا)، تحصل على الحق في التأكد من أنك حصلت على برنامج تعليمي مقدم لك يلبي احتياجاتك. وتحمل أيضاً مسؤولية استخدام هذه الحقوق لضمان أنك حققت الاستفادة منها.

#### ما نوع الحقوق والمسؤوليات التي نتحدث عنها هنا؟

بشكل أساسي، يقدم قانون تعليم الأفراد المعاقين (IDEA) نوعين من الحقوق: (1) الأحكام للتأكد من أن الطلاب ذوي الإعاقات تلقوا تعليم حكومي مجاني ومناسب، و(2) الحقوق لحمايةك أنت ووالديك في الحصول على تلك التعليم الحكومي المجاني والمناسب. ويُطلق على هذين النوعين الحماية أو حقوق الإجراءات القانونية الواجبة.

#### ما المقصود بالتعليم الحكومي المجاني والمناسب؟

مجاني يعني أنه بدون تحميلك أي تكاليف. (قد تتحمل المدرسة الرسوم، ولا يتحمل الطلاب أي تكاليف). مناسب يعني أن برنامج تعليمك يستند إلى احتياجاتك، ويضع في الحسبان اهتماماتك وتفضيلاتك، ويسمح لك بالتقدم نحو النتائج المهمة بالنسبة إليك. التعليم الحكومي يعني مجموعة من الخدمات التي تم تصميمها لتلبية احتياجاتك بصفك طالباً معاقاً، ولمساعدتك في تعلم ما تحتاجه لإنشاء حياة لنفسك كشخص بالغ. ونطلق على ذلك التعليم الحكومي المجاني والمناسب (FAPE).

#### ما الحقوق المضمنة في حق التعليم الحكومي المجاني والمناسب (FAPE)؟

هناك عدة حقوق، حقوق متعددة فعلاً هنا. ويتم توضيح تلك الحقوق في كتيب "الاحتياجات الوقائية الإجرائية". وبعض من هذه الحقوق مرتبط بالاختبار والتقييم لصنع القرارات حول برنامج التعليم الخاص. وتتعلق بعض من هذه الحقوق بطريقة تطوير برنامجك التعليمي. ويخص بعض آخر منها حل النزاعات ومنعها.

## ما المقصود بالموافقة؟

إبداء الموافقة يعني أنك تقدم إذنًا للسماح بحدوث شيء ما لك. وبموجب قواعد سن الرشد، يتم منحك الآن الحق لإبداء الموافقة المستنيرة. وتعني كلمة "المستنيرة" أنك تعرف ما يحدث لك وتوافق عليه. ويتم دائمًا منح الموافقة المستنيرة اختياريًا. وهذا يعني أن الأشخاص لا يمكنهم تقديم إذن لفعل شيء ما لك لا تريده.

## ما هي حقوق التقييم؟

تصبح الشخص المسؤول عن التأكد من حصولك على تعليم جيد. وفي بعض الأحيان، تكون الطريقة الأفضل لإجراء ذلك هي الحصول على بعض الاختبارات لتوضيح أن لديك بعض احتياجات التعلم الفريدة. وهذه هي الطريقة التي يمكن للمتعلمين التعامل بها معك كفرد، وليس كأى شخص آخر. وتذكر أن هذه الحقوق تدور حول التقييمات التي يتم استخدامها لصنع القرارات حول برنامج تعليمك الخاص، وليس اختبارات الفصول العامة.

- لديك الحق في الاختبار أو التقييم الذي يكون عادلاً ولا يجور عليك بسبب السلالة، أو الثقافة، أو النوع، أو الإعاقة.
- لديك الحق في الاختبار مع الاختبارات التي تكون صالحة، ويتم تقديمها بواسطة شخص ما مدرب على استخدام الاختبار ومستخدم بشكل صحيح.
- لديك الحق في أن تكون عضوًا في فريق يشرف على الاختبار ويصنع القرارات حول النتائج.
- لديك الحق في الحصول على نسخة من تقرير التقييم حول أهليتك للخدمات.
- لديك الحق في الحصول على بعض معلومات الاختبار الأخرى وتقديم ذلك إلى فريق التقييم.
- قد تقدم أو تسحب الموافقة على أداء أي اختبار مرتبط ببرنامج التعليم الفردي.
- لديك الحق في طلب إعادة التقييم (لإتمام الاختبار مرة أخرى).

تعتبر أيضًا فكرة التفرد جزءًا مهمًا في القانون. وتعني التفرد أن القرارات حول برنامجك التعليمي تستند إليك وحدك. رغباتك. واحتياجاتك. وتفضيلاتك.

## ما المقصود ببرنامج التعليم المنفرد (IEP)؟

يعني اختصار IEP برنامج التعليم المنفرد. ويجب على كل طالب يتلقى خدمات قانون تعليم الأفراد المعاقين الحصول على برنامج التعليم المنفرد. وبرنامج التعليم المنفرد عبارة عن خطة مكتوبة تصف برنامج التعليم الخاص. ويحدد برنامج التعليم المنفرد الأهداف التي ستعمل عليها، والدعائم التي تحتاجها للوصول إلى هذه الأهداف، والشخص المسؤول عن مساعدتك في تنفيذ ذلك.

يتم تطوير برنامج التعليم المنفرد سنويًا في اجتماع برنامج التعليم المنفرد الذي يعتبر مطلوبًا بموجب القانون. ولذلك، لديك الحق (والمسؤولية) في التخطيط لبرنامجك التعليمي. ولديك الحق في طلب عقد اجتماع برنامج التعليم المنفرد (IEP) في أي وقت إذا كنت تعتقد أن برنامج التعليم المنفرد لا يعمل. وهناك العديد من المعلومات التي يلزم تضمينها في برنامج التعليم المنفرد (IEP). وتتضمن بعض من هذه العناصر ما يلي:

- المعلومات حول احتياجاتك التعليمية
- الأهداف القابلة للقياس
- الخدمات والدعائم التي تحتاج إليها لتلبية احتياجاتك الفردية
- المكان الذي ستلقى خدماتك التعليمية فيه
- الوقت الذي سيتم فيه تقديم الخدمات، والمعلومات حول خدمات الانتقال

هناك العديد من العناصر التي يلزم تضمينها في برنامج التعليم المنفرد. وتذكر دائمًا أنك مسؤول عن تأكيد أن هذه العناصر موجودة؛ حتى يمكنك الحصول على تعليم جيد. فريق برنامج التعليم المنفرد عبارة عن مجموعة من الأشخاص، مثل المعلمون، والأشخاص الآخرون من النظام المدرسي، والأشخاص الذين يعملون في خدمات البالغين والأصدقاء والعائلة، الذين يتقابلون لصنع قرار بشأن برنامج التعليم المنفرد. ويحق لك دعوة والدك، أو أصدقائك، أو أعضاء العائلة الآخرين، أو صاحب العمل، أو موفر الخدمة، أو أي شخص آخر تشعر أنه قد يساعدك في صنع القرارات بشأن تعليمك. ولديك الحق في أن تكون عضوًا عادلاً في فريق برنامج التعليم المنفرد.

## ما الحقوق الأخرى التي تمتلكها بخصوص برنامجك التعليمي؟

لديك الحق في التعليمات المصممة بشكل خاص، وفي دعم الخدمات (الكلام واللغة، والعلاج الوظيفي أو الفيزيائي، أو التعليم الفيزيائي والقابل للتكيف، وغير ذلك)، والخدمات المرتبطة التي يتم الاحتياج إليها للتأكد من أنك تتقدم نحو أهداف برنامج التعلم المنفرد السنوية. يحق لك الحصول على الدعائم التي تساعدك في تعلم كيفية التصرف بطريقة إيجابية إذا واجهتك مشكلات مع سلوكك. لديك الحق في مطالبة فريق برنامج التعلم المنفرد في مراعاة احتياجات لغتك إذا كنت تتحدث لغة مختلفة.

ولديك الحق في الحصول على التقنية المساعدة لتلبية احتياجاتك الفردية، بما في ذلك احتياجات الاتصال. يتطلب قانون الولاية أيضًا أنه ابتداءً من سن 14 عامًا يتضمن برنامج التعليم المنفرد المعلومات بشأن الخدمات والدعائم التي ستحتاج إليها لمعرفة كيفية التنقل من المستوى الذي أنت فيه الآن إلى المستوى الذي ترغب أن تكون فيه.

## ما المقصود بخدمات الانتقال؟

مهارات الانتقال عبارة عن المهارات التي تحتاج إليها للحصول على وظيفة جيدة، ونقلك إلى المكان الذي تفضله، وتنفيذ الأمور في المجموعة التي تفضلها، والأمور الأخرى التي ستكون مهمة بالنسبة إليك للمعرفة بعد مغادرة المدرسة. يجب أن تستند خدمات الانتقال إلى احتياجاتك، واهتماماتك، وتفضيلاتك. وهذا مناسب في القانون، ولكن يقع على عاتقك مسؤولية تأكيد حدوثه.

## ما المقصود بالتقنية المساعدة؟

التقنية المساعدة عبارة عن أي جهاز أو خدمة قد تساعدك في تعلم مضمون برنامج التعليمي. وقد تكون بسيطة مثل كلابة لمساعدتك في مسك قلم رصاص، أو معقدة مثل آلة تنتج الكلام، أو أي شيء ما بينهما.

## ما المقصود بالحق في الإجراءات القانونية الواجبة؟

تسمح لك حقوق الإجراءات القانونية الواجبة في قانون تعليم الأفراد المعاقين (IDEA) بالمشاركة في الإجراءات أو القرارات بشأن البرنامج التعليمي واتخاذ الخطوات عند عدم الموافقة على هذه الإجراءات أو القرارات. ويتم شرح هذه الإجراءات أدناه.

## ماذا تعتقد بشأن حصولك على الحق في صنع جميع قراراتك بشأن برنامج التعليم المنفرد (IEP)؟

يحق لك أن تكون عضوًا في فريق. ويتم اتخاذ القرارات الفعلية بشأن برنامج التعلم المنفرد (IEP) بالتعاون مع جميع أعضاء الفريق الذين يحاولون الموافقة. وهذا لا يعني أنك تفعل فقط ما تريده! فالفريق يقع على عاتقه مسؤولية تخطيط البرنامج التعليمي استنادًا إلى احتياجاتك، وليس اهتماماتك فحسب. تمثل حقوق الإجراءات القانونية الواجبة تلك الحقوق التي يتم تقديمها لحماية حَقك في التعليم الحكومي المجاني والمناسب. وهذه الحماية مرتبطة بالحقوق في الحصول على الإشعار، وإبداء الموافقة، والوصول إلى السجلات، والسرية.

## ما المقصود بالإشعار، والموافقة، والوصول، والسرية؟

تشير هذه العناصر إلى أنواع الحقوق التي تجمع حقوق الإجراءات القانونية الواجبة. ولقد تحدثنا عن حَقك في تقديم الموافقة بالفعل. يحق لك الإشعار كلما تحتاج المدرسة إلى تحديث، أو تغيير، أو إنهاء خدماتك التعليمية. يعني الإشعار السماح لك بالمعرفة. وينبغي للمدارس أن تقدم لك إشعارات عادةً من خلال إرسال إليك خطاب بشأن الأمور، مثل وقت وتاريخ اجتماع برنامج التعلم المنفرد (IEP) أو إذا كانت تريد المدارس عقد اجتماع برنامج التعلم المنفرد (IEP) لإجراء التغييرات في برنامجك التعليمي. وينبغي أيضًا للمدارس أن تحطرك كتابيًا بشأن الحقوق التي سيتم نقلها إليك عند بلوغ سن الرشد! يحق لك الحصول على هذه الإشعارات من خلال لغة سهلة ومفهومة، أو لغة يمكنك فهمها. يحق لك أن يتم إخطارك بالاحتياطات الوقائية الإجرائية المتاحة لك. وتعني الاحتياطات الوقائية الإجرائية الإجراءات التي ستستخدمها لحماية حقوقك في التعليم الحكومي المجاني المناسب. وينبغي أن يتضمن هذا الإشعار المعلومات حول جميع الحقوق في قانون تعليم الأفراد المعاقين (IDEA). يحق لك أيضًا الوصول إلى السجلات المكتوبة بشأنك بالمدرسة. وهذا بدوره يعني أنه يحق لك الاطلاع على الأوراق المكتوبة التي تجمعها المدرسة حولك. وإذا لم تتمكن من الحصول على التقارير، يحق لك الحصول على نُسخ منها. وقد تتضمن هذه السجلات الاختبارات، وبرامج التعليم المنفرد الجديدة والقديمة، ومعلومات أخرى تحتاجها المدرسة لتقديم الخدمات التعليمية. إضافة إلى الوصول إلى هذه السجلات، يحق لك أن تحتفظ بسرية هذه السجلات. وكلمة "سري" تعني خاص. ويحق لك مطالبة المدرسة بالاحتفاظ بهذه السجلات بشكل خاص وعدم إتاحتها لأي شخص بدون إذنك ما لم يكن يعمل بالمدرسة ويحتاج إلى السجلات لتقديم خدماتك التعليمية. ويحق أيضًا لوالديك الوصول إلى سجلاتك إذا تم إدعاؤك كشخص اعتمادي على ضريبة الدخل.

## ما هي حقوق الإجراءات القانونية الواجبة التي تمتلكها في حالة عدم الموافقة على قرار الفريق؟

أمامك خيارات متعددة إذا لم توافق على قرار بشأن إثبات هويتك، أو تقييمك (تقويم)، أو وضعك، أو حكم من أحكام التعليم الحكومي المجاني المناسب. ومن بين حقوق أخرى، يحق لك عقد جلسة استماع للإجراءات الواجبة أمام قاضي القانون الإداري؛ والحق في التوسط، وفرصة للتفاوض مع منطقة المدرسة في الفصل في الشكوى التي قدمتها، والحق في رفع شكوى من خلال إدارة أيوا للتعليم.

تؤكد هذه الإجراءات أنه يمكنك الاعتراض على إجراء مدرسي. وهذا لا يعني أنه بمجرد فعاك ذلك فإنك ستفوز. فهذه الإجراءات صعبة على كل شخص. ولهذا السبب، يستخدم معظم الأشخاص هذه الخيارات عندما لا يمكنهم التوجه إلى المدرسة وفريق برنامج التعلم المنفرد لحل هذه المشكلة.

## نعم، هذا عمل كثير.

هذا عمل كثير. لحسن الحظ، لديك العديد من الأشخاص الذين يمكنهم مساعدتك. لديك المعلمين الذين يرغبون في العمل معك لتصميم برنامج تعليمي مناسب لك. ولقد حصلت على فريق برنامج التعلم المنفرد (IEP) للعمل معك في التأكد من معرفة المزيد حول حقوقك ومسؤولياتك. إضافة إلى ذلك، فقط بسبب أن لديك هذه الحقوق، فهذا لا يعني إلغاء دور والديك! فلا يزال بإمكانهما أن يكونوا جزءًا من فريق برنامج التعلم المنفرد (IEP) إذا قمت أنت أو مدرستك بدعوتهما لذلك. فمن الفطنة أن تجعلهما

على اتصال دائم بك لمساعدتك أثناء تعلم كيفية الاعتماد على النفس كشخص بالغ. كل هذا يدور حول التأكد من حصولك على الفرصة للحصول على التعليم الذي يستوفي احتياجاتك. والآن، يمكنك معرفة مدى الصعوبات التي كان ينبغي للأخريين مواجهتها للعمل طوال هذه السنوات! بالتأكيد، أنه عمل شاق. ولكنه يستحق الجهد. وأخيرًا، إنه مستقبلك، أليس كذلك؟

### مسرد المصطلحات

**FAPE** (التعليم الحكومي المجاني المناسب) – عبارة عن الحقوق التي يتم منحها بموجب قانون تعليم الأفراد المعاقين (IDEA) للدعائم والخدمات اللازمة لتحقيق الاستفادة من المدرسة، وبدون أي تكلفة لك أو لأسرتك.

**سن الرشد** – عمر 18 عامًا، أو في المواقف الخاصة، مثل عند الزواج، يمكنك الحصول على جميع الحقوق في ولاية أيوا كشخص بالغ قانوني.

**IDEA** (قانون تعليم الأفراد المعاقين) - القانون الذي يقدم التعليم الخاص. ويحدد أيضًا حقوقك التعليمية والإجراءات التي يجب على المدرسة اتباعها.

**الحقوق** – الامتيازات التي يتم منحها من خلال القانون.

**المسؤوليات** – الأمور التي يجب عليك تنفيذها للتأكد من أنك تحقق الاستفادة من حقوقك أو تحافظ عليها.

**الإجراءات القانونية الواجبة** – الإجراءات التي يتم اتباعها في حالة عدم موافقتك أنت وفريق برنامج التعلم المنفرد بشأن ما تحتاجه.

**الموافقة المستنيرة** – استيعاب ما توافق على تنفيذه أو ما تم تنفيذه.

**برنامج التعلم المنفرد** – ويطلق عليه أيضًا IEP. ويحدد هذا البرنامج ما ستقدمه المدرسة وما ستعمله في العام القادم.

**مرحلة الانتقال** – يشير هذا المصطلح إلى حقاك في الحصول على مساعدة المدرسة التي تستعد للوظيفة من خلالها، والتعليم، وطريقة المعيشة التي تريدها بعد التخرج.

**التقنية المساعدة** – يشير هذا المصطلح إلى الأجهزة والخدمات أو كلاهما، التي تحتاج إليها من أجل تحقيق الاستفادة من تعليمك.